

Zeitschrift: Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
Herausgeber: Schweizerische Astronomische Gesellschaft
Band: 76 (2018)
Heft: 5

Artikel: Wie die Fische unter die Sterne kamen
Autor: Grimm, Peter
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-914032>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sternbildsagen: Stets zu zweit

Wie die Fische unter die Sterne kamen

Erstaunen mag es schon, dass dieses unauffällige Sternbild bereits sehr früh Teil der Himmelsvorstellung verschiedenster Kulturvölker bildete. Doch weshalb sind die beiden Fische mit einem Band verbunden? Und warum haben diese «nördlichen Fische» noch einen ebenfalls uralten Partner im Südlichen Fisch?

Heutzutage zeichnet sich das unscheinbare Sternbild Fische dadurch aus, dass sich in ihm das «himmlische Greenwich» befindet: Auf der Ekliptik liegt darin der astronomische Frühlingspunkt, der allerdings nicht fest ist, sondern infolge der Präzession langsam weiterzieht (Abb. 1). Auf einem babylonischen Keilschrifttext aus Uruk (im heutigen Irak) findet sich für diesen Himmelsbereich der Name «zib», was «Grenze» bzw. «Ende des Tierkreises» bedeutet, denn damals lag der Frühlingspunkt noch nebenan im Bild des Widders.

Die Sumerer stellten sich hier die Schwalbe *Sim.mach* vor, die mit einem starken Band an unser Herbst-Viereck gebunden war. Dieses stand als Masseinheit für das grosse Schiff *Magur* in der sumerischen Version der alttestamentlichen Sintflutgeschichte mit Noah, wie sie im *Gilgamesch*-Epos festgehalten ist (Abb. 2 und Quelle [1]).

DAS GEFÄHRLICHE MONSTER ALLER ZEITEN

In einem fürchterlichen Kampf hatten einst die olympischen Götter um *Zeus* (röm. *Jupiter*) das ältere Göttergeschlecht der Titanen besiegt und unterworfen. Doch Ruhe gab es nicht. In der Folge schickte die Titanin *Gaia* den Olympiern ein Ungeheuer entgegen, wie es die Welt noch nie gesehen hatte: Den *Typhon*. Der altgriechische Dichter *Hesiod* beschreibt ihn um 700 v. Chr. als riesiges, furchterregendes Wesen mit hundert Feuer sprühenden Drachenköpfen, das zudem ein unvorstellbares Gebrüll in allen Tonlagen ausstieß. Von den Göttern entdeckte ihn Pan zuerst. Sofort warnte er die anderen mit Geschrei, worauf diese mit Ausnahme von *Athene* vor Angst davonstürzten und sich zu verstecken suchten. Die besonders schreckhafte Liebesgöttin *Aphrodite* (röm. *Venus*) flüchtete mit ihrem Sohn *Eros* sogar bis zum Euphrat-Ufer und verbarg sich dort im Schilf. Als starker Wind aufkam und das Schilf laut raschelte, wurde ihre Angst so stark, dass sie sich mit dem Kleinen ins tiefe Wasser stürzte, dabei die Flussnymphen laut um Hilfe anflehend. Und wirklich: Alsbald schwammen zwei grosse Fische herbei und brachten die beiden auf ihren Rücken sicher ans andere Ufer. Zum Dank versetzten die Götter später die beiden Fische ans Firmament. (Abb. 3 und 4).

Der in diesem Kampf anfänglich völlig überforderte *Zeus* vermochte schliesslich den *Typhon* doch noch zu bezwingen: In Sizilien schleuderte er den Ätna über ihn, und seither hört und spürt man halt gelegentlich sein gewaltiges Grollen...

Doch da gibt es ja noch ein die Fische verbindendes Band, das weiter oben im Text schon aus einer viel älteren Darstellung erwähnt ist. Die Griechen übernahmen es einfach, wobei durchaus

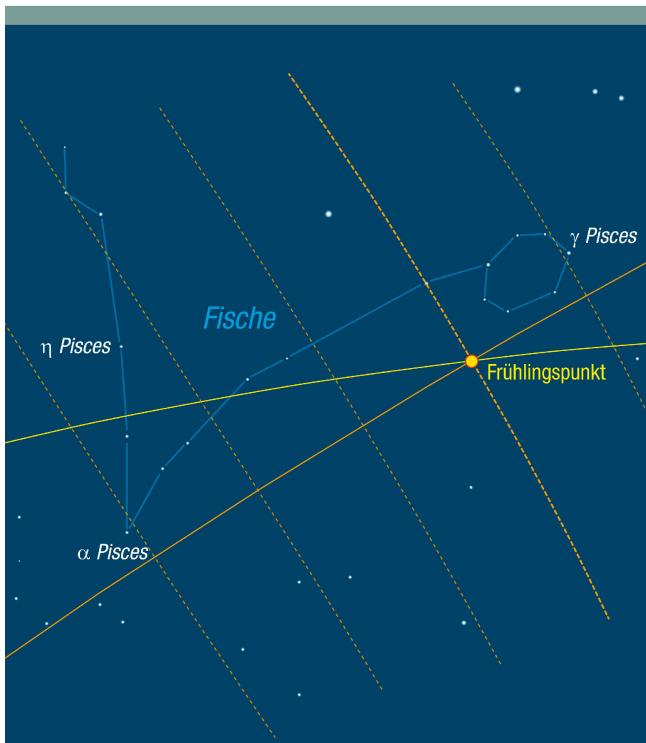


Abbildung 1: Das Sternbild der Fische befindet sich knapp nördlich des Frühlingspunktes.

Grafik: Thomas Baer, ORIONmedien

Sagenvarianten kursierten, die es in die Überlieferung einbauten – etwa, dass die Nymphen die Fische mit diesem Band miteinander verknoteten, um die beiden Ertrinkenden besser retten zu können. Es ist jedoch viel älter als die griechische Überlieferung. Dort, wo es kunstvoll einen Knoten bildet, steht der Stern α Piscium mit dem arabischen Namen Alrischa, was «das Seil» bedeutet.

Der antike Autor *Hyginus*, dessen Lebensdaten jedoch unklar sind, berichtet in einer seiner Fabeln von einem in den Euphrat gefallenen Ei. Fische schubsten es an Land, Tauben brüteten es aus, und dann entsprang ihm die Göttin der Liebe. Die Fische wurden darauf von den Göttern unter die Sterne versetzt, nicht aber die Tauben. (Das Südhimmel-Sternbild Columba / Taube wurde erst 1592 eingeführt).

Im Sternbild Fische vermutete *Johannes Kepler* (1571 – 1630) für die mögliche Geburtszeit von Jesus eine dreifache Konjunktion der Planeten Jupiter und Saturn. Zeitlich errechnete er dafür das Jahr 5 v. Chr. – Der österreichische Astronomiehistoriker *Konradin Ferrari d'Occieppo* (1907–2007) befasste sich nach 1964 intensiv mit dieser Dreifach-Konjunktion, datierte sie aber aufs Jahr 7 v. Chr. «Seiner Meinung nach hätten babylonische Sterndeuter sie durchaus mit einem Ereignis in Israel (Judäa) verbinden können, weil Jupiter der Stern des babylonischen Gottes *Marduk* gewesen sei, während Saturn als Planet des jüdischen Volkes gegolten habe. Der westliche Teil des Fische-Zeichens habe unter anderem für

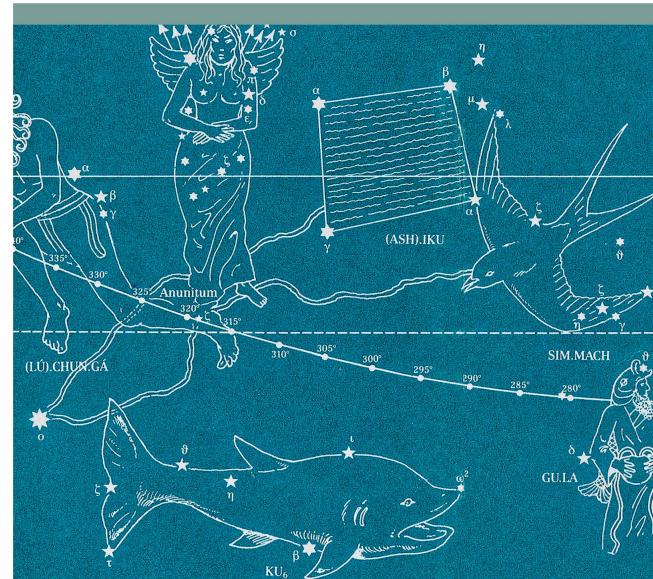


Abbildung 2: Ausschnitt aus dem sumerischen Sternenhimmel um 2300 v. Chr. Die Himmelschwalbe ist mit einem Band an unser Herbstviereck gebunden. Daneben steht die Göttin Anunitum (eine Form der Liebesgöttin *Ishtar* bzw. *Venus*). Der grosse Fisch Ku wurde viel später zum Meeresungeheuer Cetus und der fischartige Süsswassergott Gula zum heutigen Wassermann.

Bild: Quelle [2]



Abbildung 3: Bildtafel aus dem «Atlas céleste» von Ignace Gaston Pardies (1636–1673) – Ausgabe von 1693.

Bild: via davidrumsey.com

Palästina gestanden. Daraus hätten babylonische Astronomen folgern können: Königstern (Jupiter) + Israelschützer (Saturn) = Im Westen (Sternbild der Fische) ist ein mächtiger König geboren worden.» (Quelle [3]).

AUCH DER SÜDLICHE FISCH IST URALT

Auf den Tafeln der alten Sternbild-Atlanten ist zu erkennen, dass diese Himmelsgegend erstaunlich reich an Meereslebewesen ist, denn hier tummeln sich auch der Südliche Fisch (Piscis Austrinus oder Piscis Australis), der Schwertfisch (Dorada) sowie der Fliegende Fisch (Volans), und hinzu kommt noch das Meeresungeheuer Cetus. Dies ist nicht zufällig so, denn in den Hochkulturen der Sumerer und Babylonier war der südliche («unterste») Bereich des Firmaments, ja ihres ganzen Universums, dem Wasser vorbehalten. Hielt sich die Sonne in diesem Ekliptikbereich auf, kam die Regenzeit.

Von Mitteleuropa aus kann man davon aber nur das Sternbild Südlicher Fisch erkennen – genauer: bloss seinen Hauptstern Fomalhaut. Der ursprünglich arabische Name bedeutet «Fischmaul». In der Zeit des Perserkönigs *Dareios des Grossen* (549–486 v. Chr.) galt er neben Regulus, Aldebaran und Antares als vierter «Königsstern».

Das Bild zählt bereits zu den 48 klassischen Sternbildern der Antike. Der Südliche Fisch ist vermutlich sogar noch älter als das Sternbild der Fische. Er lässt sich auf *Oannes* zurückführen, einen bärtigen und mit einem Fischschwanz dargestellten Fruchtarbeitsgott im babylonischen Zweistromland von Euphrat und Tigris (heute im Irak). *Eratosthenes* nannte dieses Bild den Grossen Fisch; seiner Meinung nach war er der Vater der beiden kleineren nördlichen Fische, die im Sternbild Fische (Pisces) dargestellt sind. Er

erwähnt auch, dass die syrische Fruchtbarkeitsgöttin *Derceto* einst in einen See gefallen und dann von einem grossen Fisch gerettet worden sei. Daher hätten fortan die frühen Syrer keinen Fisch gegessen. – Häufig wird dieser Fisch mit offenem Maul dargestellt und sich am Wasser labend, das aus dem Krug des Wassermannes fliest (vgl. Abb. 3 und 5).

Wie schon *Ptolemäus* in seinem Almagest, führen die Astronomen *Bayer*, *Hevelius*, *Pardies* und *Bode* das unterdessen immer kleiner gewordene Sternbild in ihren Atlanten unter der Bezeichnung Piscis Notius (vgl. Abb. 5). «Notius» meint hier ebenfalls «südlich»,

Fomalhaut – Das «Maul des Fisches»

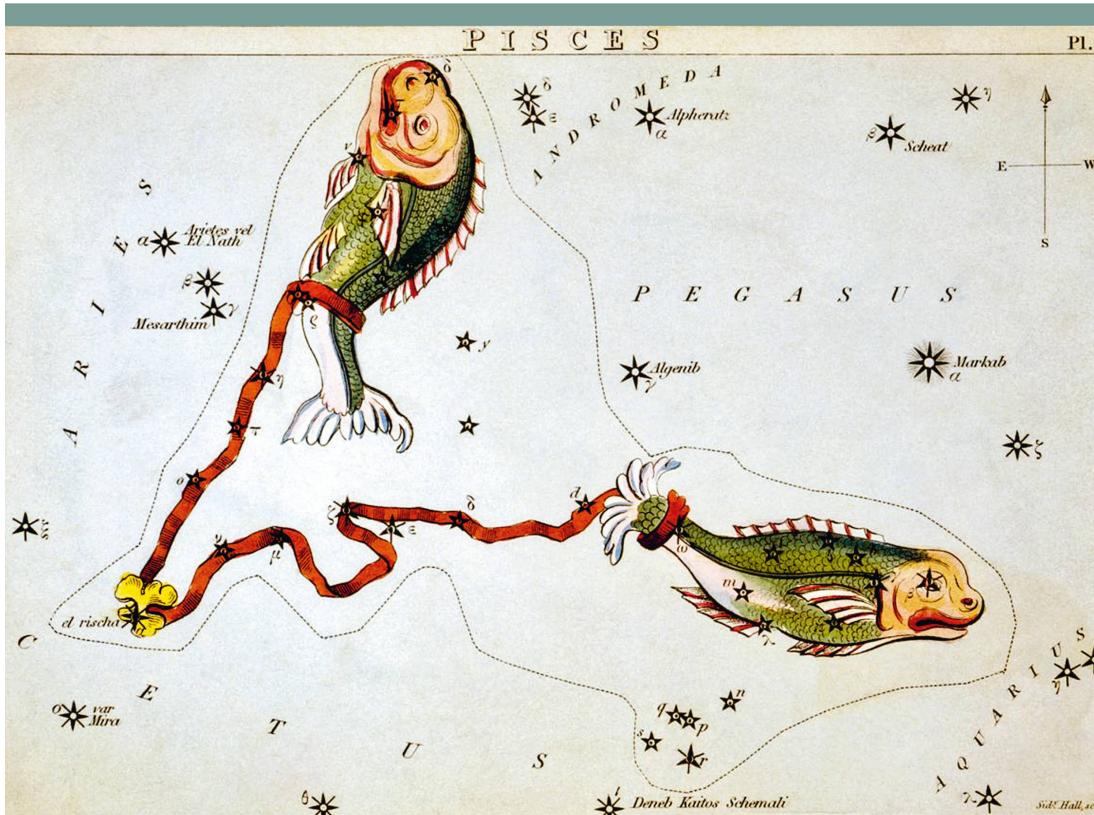


Abbildung 4: Sternbild Fische
in «Urania's Mirror» (1824)
von Sidney Hall.

Bild: en.wikipedia

doch mit «notos» bezeichneten die Griechen einen warmen, feuchten Südwind. John Flamsteed nennt das Bild in seinem Sternkatalog von 1725 Piscis Austrinus, und dies ist auch die heute gültige Bezeichnung. <

QUELLEN:

- [1] Stefan M. Maul: «Das Gilgamesch-Epos, neu übersetzt» (Tafel 11); 2008
- [2] aus der Himmelskarte in: Werner Papke, «Die Sterne von Babylon», 1989
- [3] Wikipedia.de, aus dem Artikel «Stern von Betlehem» (3. August 2018)

Abbildung 5: Sternbild Südlicher Fisch (hier: Piscis Notius) aus der «*Uraniographia*» von J. E. Bode (1747–1826). Fomalhaut befindet sich im Maul des Fisches; das kleine Bild Globus Aerostaticus (von Lalande, 1798) existiert heute nicht mehr.

Bild: via davidrumsey.com



Das Bilderrätsel – Eine Spiegelung regt zum Denken an

Beim Ergänzen meiner Sonnenaufgangsfotos erlebte ich eine Überraschung: Bei Sonnenaufgang am 28. Juni 2018 um 05:50 Uhr MESZ (rundes Bild links) wurde ich gleichzeitig geblendet von Sonnenstrahlen, die von Fensterscheiben eines Hauses reflektiert wurden. Ich fand dazu eine Aufnahme, die ich am 7. Dezember 2017 um 08:23 Uhr gemacht hatte (rundes Bild rechts). Auf dieser sind die Häuser mit der Fensterspiegelung ebenfalls ersichtlich.

Frage: In welche Richtung schauen die Bewohner im Haus, wenn sie «geradeaus» aus den beleuchteten Fenstern schauen (Blickrichtung ungefähr rechtwinklig zur Glasfläche)?

Diese Angaben helfen weiter: Standort des Fotografen für alle 3 Bilder: Schlüchtern 9, 3150 Schwarzenburg (Landeskoordinaten 592 810 / 185 640, Geogr. Koordinaten 7° 20' 40" Ost / 46° 49' 19" Nord). Die Abbildungen sind Ausschnitte aus 400 mm Tele-Aufnahmen. Die Bildbreite misst beim rechteckigen Bild 4,4°.

Einsendungen an: t.baer@orionmedien.ch



Abbildungen: Reflexionen in Fensterscheiben eines Hauses am anderen Dorfrand.

Bild: Erich Laager, Schwarzenburg